36e FESTIVAL INTERNATIONAL du FILM LESBIEN & FEMINISTE de PARIS

Quand les lesbiennes se font du cinema

CINEFFABLE

36th PARIS INTERNATIONAL LESBIAN & FEMINIST FILM FESTIVAL

Octobre – Novembre 2024
October – November 2024

DOSSIER DE PARTICIPATION
ENTRY FORM

Participation gratuite – No submission fee

Merci de penser à signer les pages 3, 4 et 5 – *Please remember to sign pages 3, 4 and 5*

À renvoyer à contact@cineffable.fr avec lien internet de visionnage avant le **15 mai 2024**

*Please return to contact@cineffable.fr together with an online screener before **May 15th 2024***

Si vous n'avez pas de lien internet de visionnage, nous vous contacterons après réception du dossier de participation complété afin de vous transmettre une adresse postale.

If you do not have an online preview, we will contact you upon reception of your completed Entry Form to provide you with a mailing address.

FILM

Titre de projection / *Official Screening title* :

Titre original / *Original title* :

Réalisatrice / *Woman and/or lesbian filmmaker* :

Pays / *Country* :

Année / *Year of completion* :

Durée / *Running time* :

Categorie/ *Category* :

☐ Documentaire ☐ Fiction ☐ Expérimental ☐ Animation ☐ Clip

Tarif de projection* / *Rental fee** : ☐ Gratuit /*Free*

(En cas d'absence de mention de tarif et pour les films d'une durée inférieure à 10 minutes, il sera retenu la cession à titre gratuit / If left blank or for any film under 10 minutes, the screening will be free of charge.)

Synopsis en quelques mots pour le catalogue papier /

Brief summary for catalogue :

DETAILS TECHNIQUES / *TECHNICAL INFORMATION*

Format original / *Original format* :

Format(s) de projection disponible(s) / *Screening formats available (check all that apply)* :

☐ **Fichier numérique / *Digital file***	☐ **Blu-ray**
Le fichier doit respecter les spécificités techniques suivantes / *All digital files must respect the following specifications:* Codec video / *Video codec*: H.264 ou H.265 Codec Son/*Sound codec*: AAC 48 KHz Taille maximale du fichier / *Max size of file*: 25Go (pour un long métrage) Conteneur /*Container*: .mp4 ou .mov **PAS DE DCP** ***NO DCP***	

Langue(s) originale(s) du film / *Original language(s)* :

Sous-titres disponibles pour la copie de projection / *Subtitles available for screening copy*

☐ Aucun / *None* ☐ Français / *French* ☐ Anglais / *English* ☐ Autre / *Other* : ....

☐ Français / *French*

(A l'attention des sourdes et malentendantes / *Subtitles for the deaf and hard of hearing)*

Précisions Audio : ☐ Sans dialogue / *No dialogue* ☐ Autre / *Other* : …………………..

Précisions Image : ☐ Couleur/*Colour* ☐ Noir & blanc/ *Black & white*

☐ Autre / *Other* : …………………...

Format de l'image / *Image format* **:** ☐ 4/3 ☐ 16/9 ☐ Autre / *Other* :

Adresse à laquelle le Blu-ray doit être retourné / *Address where the Blu-ray should be returned*:

………

………

Pays / *Country* : ………………………………………………………………………………………

Tel.: ……….................

REALISATRICE / *WOMAN and/or LESBIAN FILMMAKER*

Prénom - Nom / *First name – Family Name* :

Adresse / *Address* :

Pays / *Country :*

Tel.: **Email** :

Biographie en quelques lignes / *Brief biography :*

Présence de la réalisatrice au festival / *Attendance of filmmaker at the festival :*

☐ **Oui**/*Yes* ☐ **Non**/*No*

INFORMATIONS POUR DIFFUSION CATALOGUE ET SITE WEB / *INFORMATION FOR THE CATALOG AND WEBSITE*

Société de distribution/ *Distributor*

Société de distribution / *Distribution Company* :

Correspondant / *Person to contact* :

Adresse / *Address* :

Pays / *Country* :

Tel.: Email :

Supports de communication du film/ *Communication media of the film*

Site web / *Website* :

Facebook :

Twitter :

DOCUMENTS DISPONIBLES PAR MAIL / *DOCUMENTATION AVAILABLE VIA E-MAIL*

☐ **La liste des dialogues** ou le **script** / *Dialog list or script*

☐ **Photos tirées du film** / *Stills from the film*

☐ **Photo de la réalisatrice** / *Photo of the filmmaker*

☐ **Autre** / *Other* :

Date :

Nom et signature / *Name and signature* :
(obligatoire / *mandatory*)

Conditions et règlement

Informations générales

Le festival Quand les lesbiennes se font du Cinéma, organisé par Cineffable, a pour objectif de promouvoir et d'encourager la diffusion de courts et longs métrages à thématique féministe et/ou lesbienne réalisés par des femmes et/ou lesbiennes. Le festival a lieu chaque année fin octobre-début novembre. Les films sont diffusés à Paris.

Condition de participation

Les films doivent avoir été réalisés par des femmes et/ou lesbiennes.

Inscription et date limite

Aucun frais d'inscription n'est requis. Les frais de transport et d'assurance sont à la charge des expéditeurs/trices pour l'envoi des copies de prévisionnement. La date limite de soumission des œuvres est le 15 mai 2024.

Matériel de prévisionnement

Seuls les DVD et les fichiers numériques sont acceptés pour le prévisionnement. N'envoyez pas de master pour le prévisionnement. Seules les candidatures accompagnées d'un bulletin de participation complet seront prises en compte. Un bulletin de participation doit être rempli pour chaque œuvre. Toutes les œuvres doivent être accompagnées d'une transcription des dialogues en langue originale ou anglaise. Pour les œuvres en langue française, la liste des dialogues doit également être jointe. Il doit être clairement indiqué sur l'étiquette du DVD le titre de l'œuvre, sa durée, son format, le nom de sa réalisatrice, et un numéro de téléphone où la contacter. Nous encourageons les réalisatrices à joindre à leur envoi des revues de presse et des photos. En cas de sélection, le matériel de prévisionnement ne sera pas retourné et sera conservé dans la vidéothèque de Cineffable. La vidéothèque de Cineffable inclut des œuvres proposées pour le festival et est ouverte aux membres de Cineffable uniquement.

Sélection et notification

Les œuvres sont sélectionnées par la commission de programmation de Cineffable. La décision de sélection sera notifiée aux réalisatrices par courrier ou e-mail. Le festival ne pratique pas de clause d'exclusivité pour les œuvres sélectionnées. Les fichiers de projection conformes à nos critères doivent être reçus au plus tard le 15 juillet 2024.

Envoi, assurance et responsabilité

Tous les frais d'expédition et d'assurance, de même que tout autre frais accessoire tel que les frais de douane, sont à la charge du producteur ou de la réalisatrice pour l'envoi des masters au festival, à celle du festival pour leur envoi à un autre festival ou le retour à leurs expéditeurs/trices. En cas de perte ou de dommage d'une œuvre, la responsabilité du festival sera limitée au remboursement des frais de production d'une nouvelle copie.

Publicité

Sauf indication expresse contraire, il sera permis à Cineffable de présenter, à titre gratuit, des extraits des œuvres choisies dans la presse, à la radio, à la télévision, sur Internet et dans le(s) trailer(s) du festival, dans la limite de trois minutes par œuvre.

Droits d'auteur et autres droits

Avant toute soumission au festival, l'expéditrice s'assurera qu'elle détient l'autorisation expresse du/des titulaire(s) des droits sur l'œuvre. Elle garantit Cineffable et/ou ses représentantes contre toute revendication de tiers et s'engage expressément à indemniser Cineffable et/ou ses représentantes pour toute réclamation et tout dommage résultant de contestations relatives aux droits d'auteur et/ou autres droit, y compris les frais d'avocats.
Tous les films sont sous-titrés par les bénévoles de Cineffable, y compris les films en langue française. Ces sous-titrages restent la propriété intellectuelle de l'association et peuvent être cédés à d'autres festivals, sous réserve que ceux-ci aient obtenu l'autorisation des ayant-droit et acquitté le cas échéant les droits de diffusion.

Respect du règlement

En apposant sa signature sur le présent formulaire d'inscription, la candidate s'engage à respecter toutes et chacune des conditions énumérées dans le présent règlement.

Date :

Nom et signature :
(obligatoire / mandatory)

Conditions and Regulations

General Information
The Cineffable Festival Quand les lesbiennes se font du Cinéma aims at promoting and encouraging the broadcasting of short films, videos and full-length films on feminist and lesbian themes directed by women and/or lesbians filmmakers. The Festival is scheduled every year in late October-early November. Films will be screened in Paris.

Entry Conditions
The films must have been directed by women and/or lesbians.

Entry Procedure and Deadline
There are no submission fees. All fees related to shipment of preview copies to the Festival and insurance must be prepaid by the producer or director. The final submission deadline is May 15th 2024.

Preview Material
Only DVDs and digital files are accepted for preview screening. Do not send master tapes for preview screening. Only submissions accompanied by a completed entry form will be considered. A separate entry form must be completed for each submission. An original or English transcript must be enclosed with the entry form. A transcript must also be enclosed for French works. Please do make sure you have clearly labelled your DVD and DVD cases with the title of the film, its running time, the director's name and a contact phone number. We encourage filmmakers to enclose additional press materials and stills with the entry form. Preview materials of the selected films will not be returned. They will be added to the Cineffable video library with a restricted access to Cineffable members.

Selection and Notification
Submitted works will be screened and selected by the Cineffable Screening and Programming Commission. Filmmakers will be notified of selection decisions by mail or e-mail. There is no exclusion rule for the selected works. Screening digital files that meet our criteria must be received by 15th July 2024, at the latest.

Shipment, Insurance and Responsibility
Transport costs and insurance fees of screening prints on their way to the Festival, as well as any other related charges, notably customs forwarding fees, will be at the producer or director's expense. Transport costs and insurance fees of screening prints to other festivals or back to the director will be at the Festival's expense. In case of loss or damage to a print, the obligation of the Festival is limited to compensating the filmmakers for the cost of making a new print.

Promotion
Unless otherwise stated, Cineffable has the rights to use and display all the materials related to the selected film (including extracts from the film not exceeding three minutes) free of charge.

Copyrights and Other Rights
Prior to any submission to the Festival, the sender will ensure that she has received the express permission of the copyright holder(s) of the work. She guaranties Cineffable and/or its representatives against any claims from third parties and expressly undertakes to indemnify Cineffable and/or its representatives of any claim and damages arising from any contestation regarding copyrights and/or other rights, including attorney fees.
All films, including those in French, are subtitled by the volunteers of Cineffable. These subtitles remain the intellectual property of the association and may be used by other festivals on the condition that the latter have obtained all necessary authorisations from all relevant parties and have paid all necessary screening fees.

Acceptance of Regulations
By signing this entry form, the participant agrees without reservation to the conditions and terms as stated in this document.

Date :

Nom et signature :
(obligatoire / mandatory)